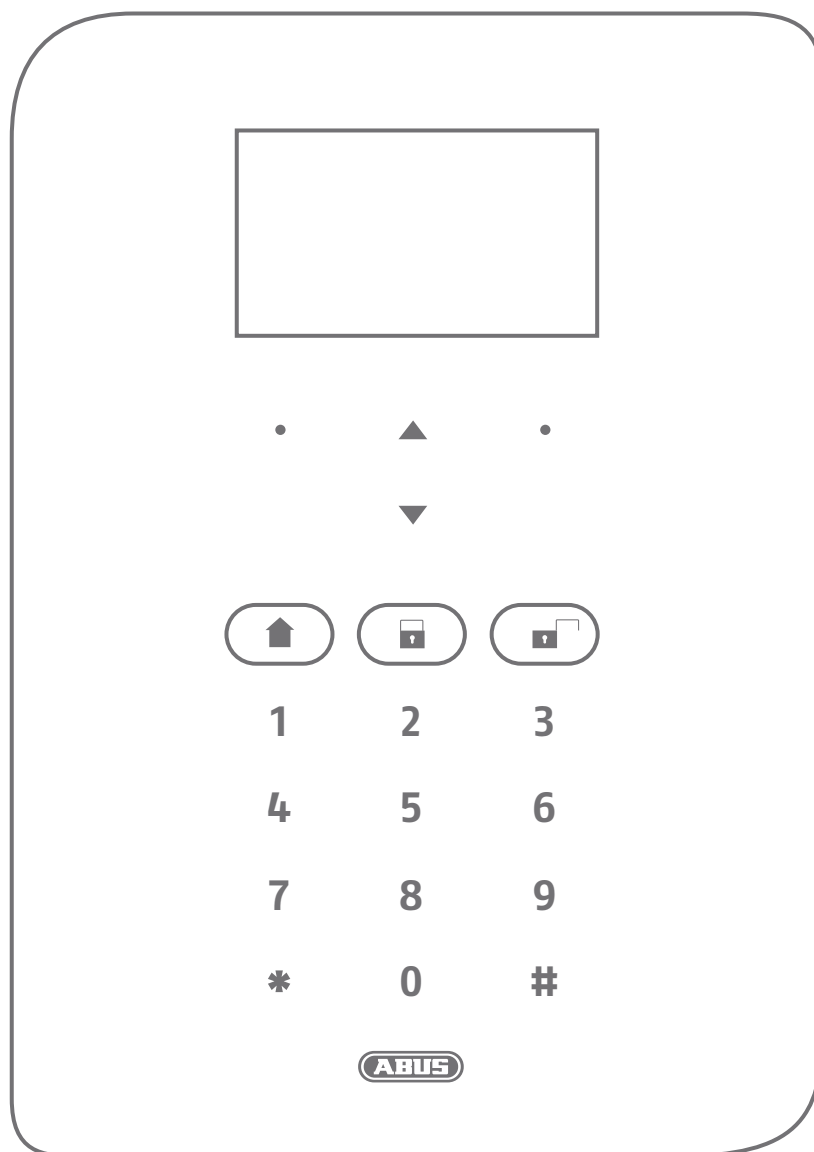


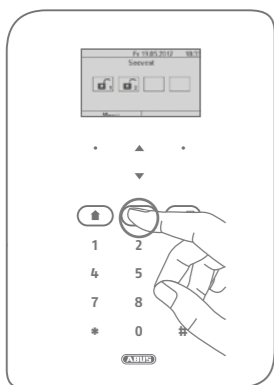
Security Tech Germany

Kurzanleitung

Secvest Funkalarmanlage



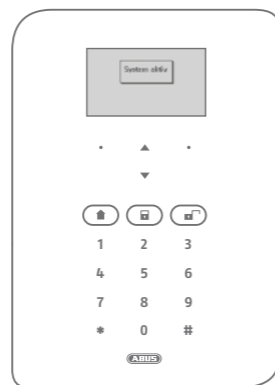
Aktivieren und Deaktivieren der Zentrale / Arming and disarming the alarm panel



DE
Wenn die Taste Schnellaktiv programmiert wurde, genügt es zum Aktivieren die Taste mit dem geschlossenen Schloss zu drücken.

GB
If the Quick Arm function has been programmed, the alarm panel can be armed simply by pressing the button with the closed lock.

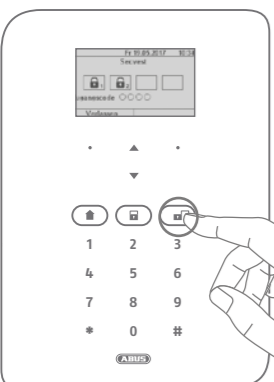
1



DE
Am Display wird das Aktivieren bestätigt.

GB
Arming is confirmed on the display.

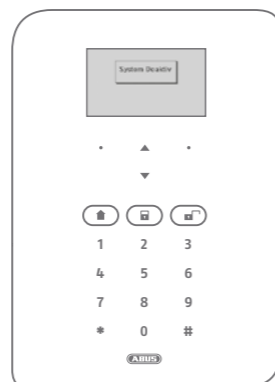
2



DE
Zum Deaktivieren drücken Sie die Taste mit dem offenen Schloss und geben den Benutzercode ein.

GB
To disarm, press the button with the open lock and enter the user code.

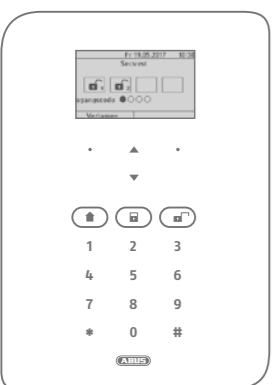
3



DE
Am Display wird das Deaktivieren bestätigt.

GB
Disarming is confirmed on the display.

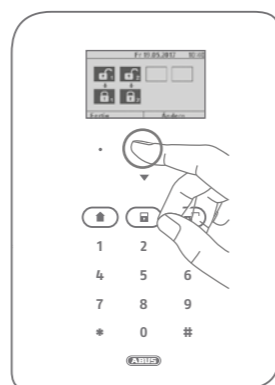
4



DE
Aktivieren ohne Schnellaktiv:
Geben Sie zunächst Ihren Benutzercode ein.

GB
Arming without Quick Arm:
First enter your user code.

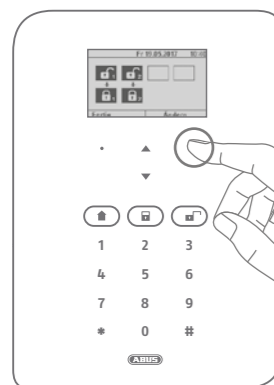
5



DE
Danach wählen Sie die Teilbereiche aus, deren Zustand Sie verändern möchten.

GB
Now select the partitions whose status you would like to change.

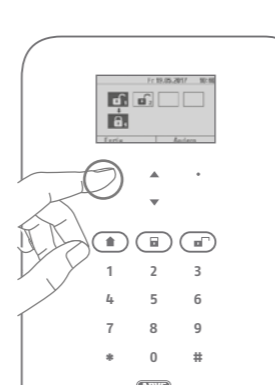
6



DE
Bestätigen sie durch „Ändern“. Der geänderte Zustand erfolgt als neues Symbol darunter in schwarz hinterlegt.

GB
Select the desired status via 'Change'. The changed status is shown as a new symbol below, highlighted in black.

7

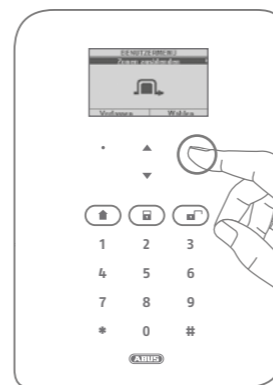


DE
Wählen sie den gewünschten Zustand aus und bestätigen Sie durch „Fertig“.

GB
Confirm by pressing 'Finish'

8

Wie blendet man Melder aus? / How do you omit a detector?



DE
Manuelles Ausblenden
Ihr Facherrichter hat die Melder auf die Eigenschaft „Ausblendbar“ programmiert.

Mit dieser Funktion können die Melder manuell vor jeder Aktivierung im Menü „Zone ausblenden“ aus der Überwachung herausgenommen werden.

Gehen Sie in das Menü der Zentrale und wählen Sie den Punkt „Zonen ausblenden“.

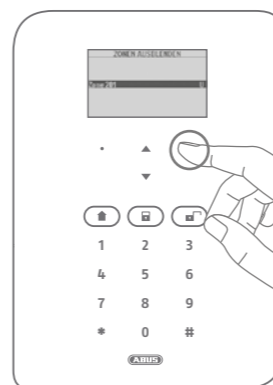
Option 1

GB
Manual Hiding
Your specialist installation contractor has programmed the detector to be 'Omittable'.

This function can be used to manually remove detectors from monitoring before each arming in the 'Omit zone' menu.

Access the alarm panel's menu and select the item 'Omit zone'.

1



DE
Manuelles Ausblenden
Hier erscheint eine Übersicht der Melder, die entweder gesperrt bzw. ausgeblendet oder aktiv geschaltet werden können.

G = Gesperrt (ausgeblendet)
Ü = Überwacht (Aktiv)

Setzen Sie den Melder, den Sie ausblenden möchten auf „G“ durch Bestätigen des Punktes „Ändern“

Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle gewünschten Melder.

Drücken Sie auf „Fertig“.

GB
Manual Hiding
An overview of the detectors which can either be locked (omitted) or armed will be displayed here.

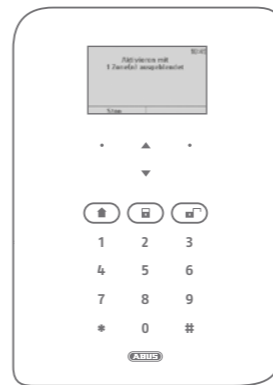
G = locked (omitted)
Ü = monitored (armed)

Set the detector you would like to omit to 'G' by pressing the 'Change' button.

Repeat this process for all required cameras.

Press 'Finished'.

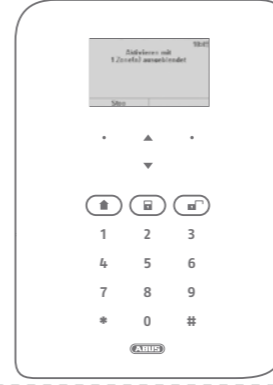
1.1



DE
Manuelles Ausblenden
Bei der nächsten Aktivierung der Anlage werden die Zonen automatisch ausgeblendet.

GB
Manual Hiding
The next time the system is armed, the zones will be omitted automatically.

1.2



DE
Manuelles Ausblenden
Ausblendbar Zwangsaktiv" + Zwangsaktiv Ja

Ihr Facherrichter hat die Option „Ausblendbar Zwangsaktiv“ in Ihren Zoneneigenschaften ausgewählt.

So kann die Anlage mit offenen Melder aktiviert werden, ohne dass Sie Ihre Linien manuell aus der Überwachung herausnehmen müssen.

Ebenso muss bei Ihnen die Einstellung „Zwangsaktiv Ja“ programmiert werden.

Hierzu reicht es aus, das geschlossene Schloss zu drücken und die Anlage blendet alle Zonen automatisch aus.

Option 2

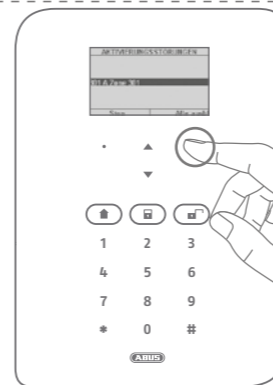
GB
Manual Hiding
'Force Set Omit' + Force Set Yes
Your specialist installation contractor has selected the option 'Force Set Omit' in your zone attributes.

This means the system can be armed using an open detector without this detector needing to be manually removed from monitoring.

You must also have the setting 'Force Set Yes' programmed.

To do this, you just need to press the closed lock and the system will automatically omit all zones.

2



DE
„Ausblendbar Zwangsaktiv“ + Zwangsaktiv Bestätigen

Unter den Zoneneigenschaften muss hier wieder „Ausblendbar Zwangsaktiv“ programmiert sein. Ebenso die Einstellung „Zwangsaktiv bestätigen“.

Wenn Sie nun aktivieren möchten, werden alle offenen Linien angezeigt. Durch die Bestätigung „alle ausblenden“ werden alle offenen Zonen ausgeblendet

Option 3

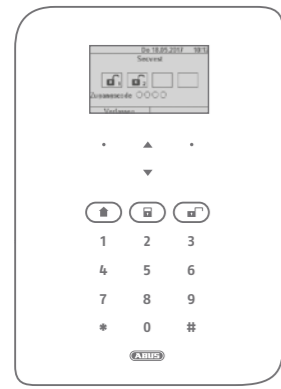
GB
'Force Set Omit' + Force Set Confirm

Under the zone attributes, 'Force Set Omit' needs to be programmed again, as does the setting 'Force Set Confirm'.

If you want to arm the system now, all open detectors/zones will be displayed. When confirming with 'Omit All', all open detectors/zones will be omitted.

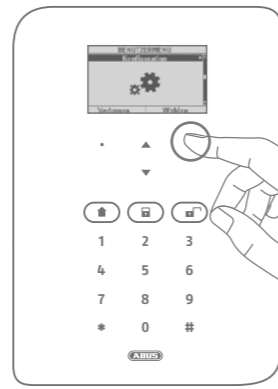
3

Datum und Uhrzeit einstellen / Setting the date and time



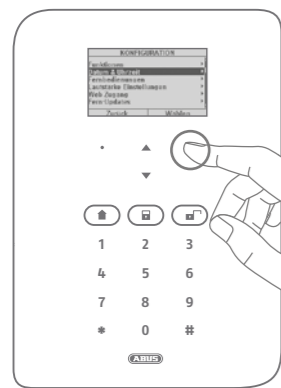
- DE Menü Taste drücken und Admin Code eingeben
- GB Press the menu button and enter the admin code

1



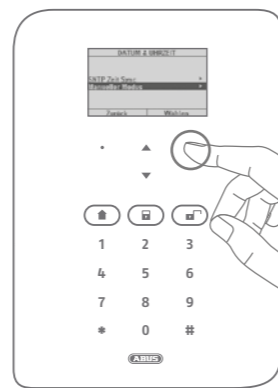
- DE Konfiguration
- GB Select the menu item 'Configuration' then

2



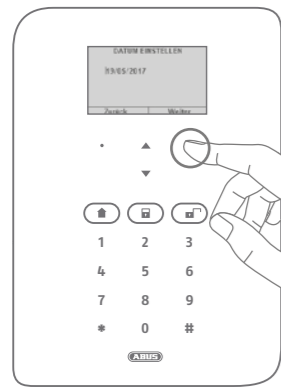
- DE Datum & Uhrzeit
- GB The sub-menu item 'Date and Time'

3



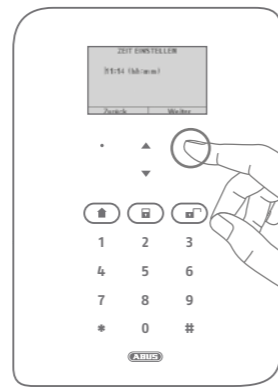
- DE Unterschied zw. SNTP Zeit Sync oder manueller Modus
- GB Select 'Manual mode' and set the date and time

4



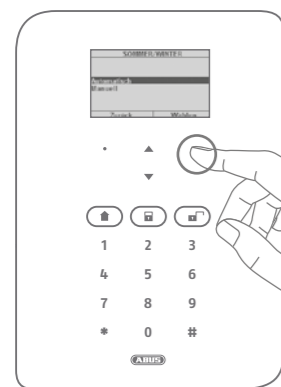
- DE Datum einstellen
- GB Set the date

5



- DE Zeit einstellen
- GB Set the time

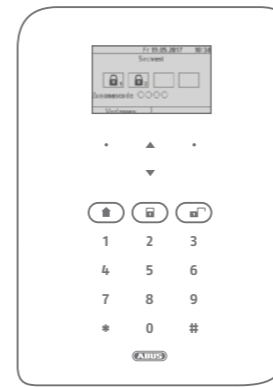
6



- DE Auswahl Sommer/Winterzeit Menü verlassen
- GB Set 'automatic' selection of summer and winter time Then exit the menu

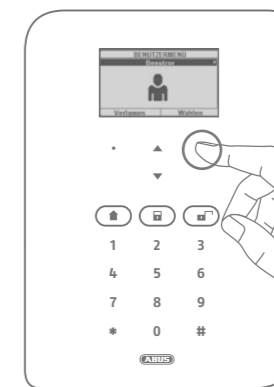
7

Wie kann man Code ändern? / How do I change the code?



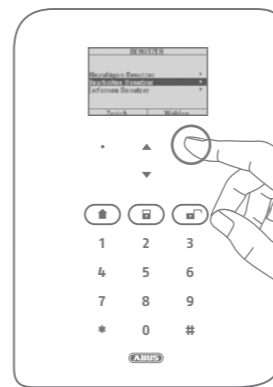
- DE Menü Taste drücken und Code eingeben
- GB Press menu button and code

1



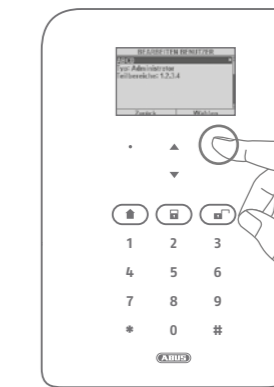
- DE Wählen Sie nun den Menüpunkt „Benutzer“ aus
- GB Next, select the 'User' menu item

2



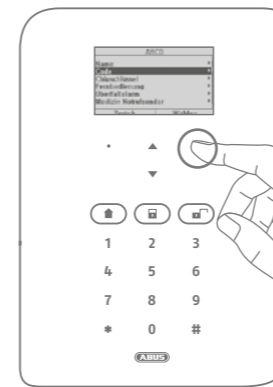
- DE Hinzufügen/Bearbeiten/Entfernen -> Bearbeiten wählen (nur als Adminuser sonst siehe 5.)
- GB In the admin user menu, select the user as the admin. (Only as an adminuser see 5.)

3



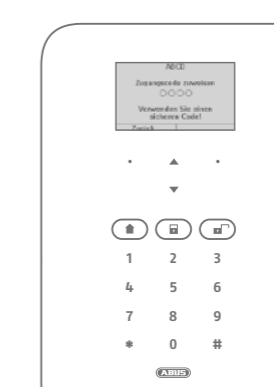
- DE Eingeloggter Benutzer wählt sich selbst (Es sind alle Nutzer sichtbar, der Code kann aber nur für einen selbst geändert werden)
- GB Now select 'Edit User' and select the 'admin'

4



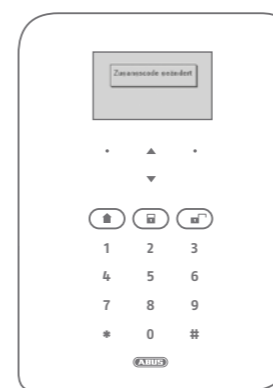
- DE Wählen Sie Menüpunkt Code aus
- GB Select Menu Point Code

5



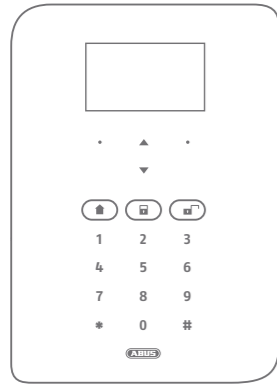
- DE Code ändern
- GB You can change the code here

6



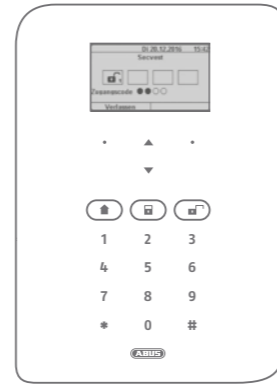
7

Wie wird die Fernbedienung eingelernt? / How do I teach in the remote control?



Einstellungen über das Display der Secvest
Making settings using the Secvest display

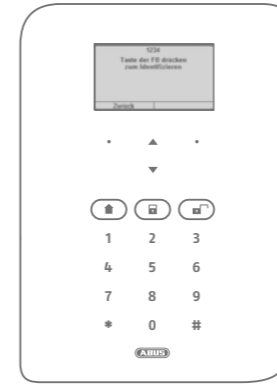
1



DE
Um in das Benutzermenü zu gelangen, wählen sie „Menü“ und geben den vorhandenen Benutzercode ein, bei dem die Fernbedienung hinzugefügt werden soll.

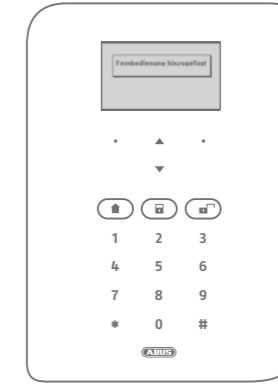
GB
Select 'Menu' to go to the user menu and enter the existing user code to which you would like to add remote control.

2



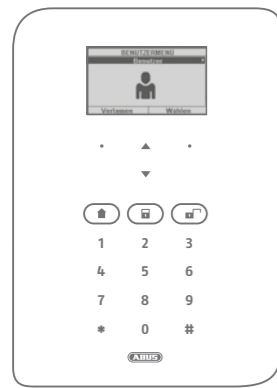
DE
Drücken Sie nun eine beliebige Taste an der Fernbedienung
GB
Press any key on the remote control

9



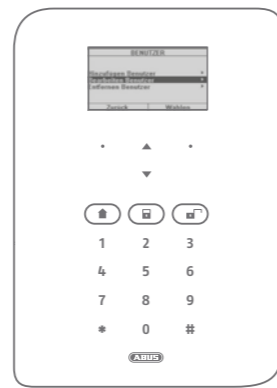
DE
Die neue Fernbedienung wurde hinzugefügt
GB
The new remote control has been added successfully

10



DE
Wählen Sie nun den Menüpunkt „Benutzer“ aus
GB
Next, select the 'User' menu item

3



DE
Wählen Sie „Bearbeiten Benutzer“ aus (nur als Admin sonst 6.)

GB
Select 'Edit User (Only as an adminuser see 6.)

4

	Taste 1	Aktivieren
	Taste 2	Intern aktivieren (oder „Ausgang schalten“. Hierfür muss die Taste auf diese Funktion umprogrammiert sein).
	Taste 3	Statusabfrage
	Taste 4	Deaktivieren

DE
Haben Sie eine Fernbedienung, können Sie die Funkalarmanlage durch Drücken der Fernbedienungstasten aktivieren oder deaktivieren:

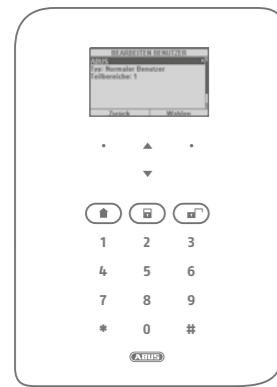
	Key 1	Arm
	Key 2	Arm internally (or 'Switch output'. The key has to be reprogrammed for this function).
	Key 3	Status query
	Key 4	Disarm

GB
If you have a remote control, you can arm or disarm the wireless alarm system by pressing the remote control keys:

i

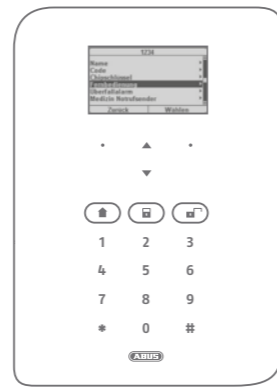
i

Warum kann man nicht aktivieren? / Why can't I arm the system?



DE
Wählen Sie aus, welchen Benutzer Sie bearbeiten möchten
GB
Select which user you would like to edit

5



DE
Wählen Sie den Punkt „Fernbedienung“ aus

GB
Select the 'remote control' item

6



DE
Es liegt folgender Fehler vor:

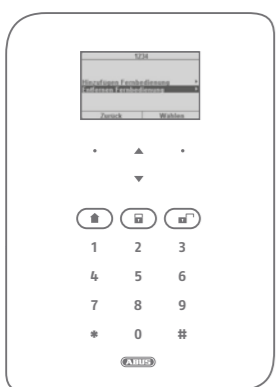
- Supervision
- Batterie -> bestätigen -> Errichter informieren
- RF Warnung
- Sabotage
- Netzfehler und Ethernet Fehler -> Prüfen sie die Sicherung/ Router, schließen sie das Gerät wieder an -> Fehler behoben und bestätigen ODER -> Errichter informieren
- Zone offen -> 1) Fenster schließen, Tür schließen, aus Bereich BM rausgehen, aktivierung ist dann möglich
- Jegliche anderen System Fehler -> Errichter anrufen

GB
The following errors are present:

- Supervision
- Battery -> confirm -> inform installer
- RF warning
- Tamper Activated
- Network fault and Ethernet fault -> Check the back-up/router, reconnect the device -> Rectify fault and confirm OR -> Inform installer
- Open zone -> 1) Close window, close door, leave the motion detector's range, arming will now be possible
- Any other system fault -> call installer

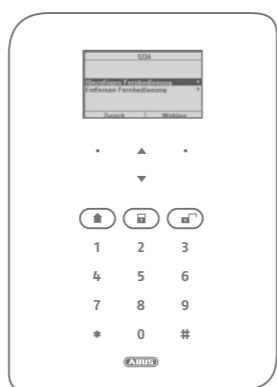
i

Rückstellung im Alarmfall in jeder Konstellation / Resetting in the event of an alarm in any configuration



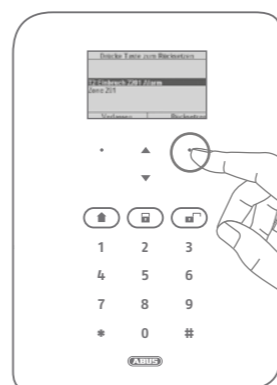
DE
Entfernen der vorhandenen Fernbedienung des Benutzers durch drücken auf „OK“
GB
Delete the existing remote control for the user by pressing 'OK'

7



DE
Wählen Sie „Fernbedienung hinzufügen“ aus
GB
Select 'Add Remote Control'

8



DE
Wenn ein Alarm ausgelöst wurde, schalten Sie die Anlage wie oben beschrieben unscharf.

Im Display erscheint der Alarm, den Sie rückstellen müssen.

Bestätigen Sie die Taste „Rücksetzen“. Dies funktioniert nur mit Alarmen, für die Sie berechtigt sind, wie bspw. Einbruch, Überfall, Feuer etc.

Bei Sabotagealarmen muss in der Regel der Facherrichter hinzugezogen werden, um diesen Fehler ordnungsgemäß zu beheben.

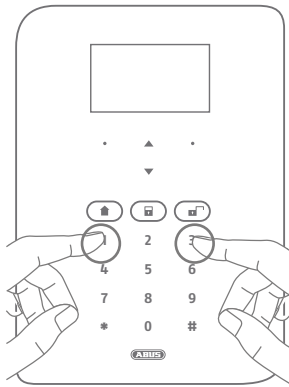
GB
If an alarm has been triggered, disarm the system as described above.

The alarm you need to reset will appear in the display.

Press the 'Reset' button. This only works with alarms for which you are authorised, e.g. intrusion, attack, fire.

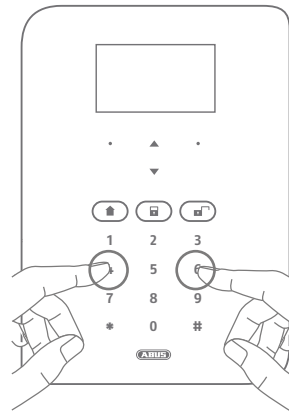
For tamper alarms, a specialist installation contractor should generally be consulted in order to rectify this fault in the correct manner.

Neustart der Zentrale / Kurzbefehle / Rebooting the alarm panel/shortcuts



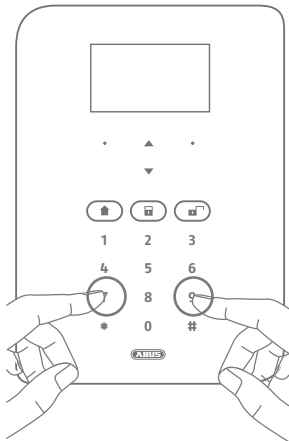
Feueralarm
Fire alarm

1



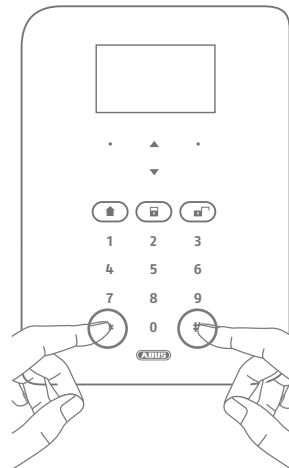
Überfallalarm
Überfallalarm

2



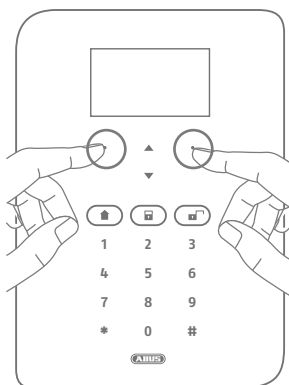
Medizinischer
Notruf
Medical emer-
gency call

3



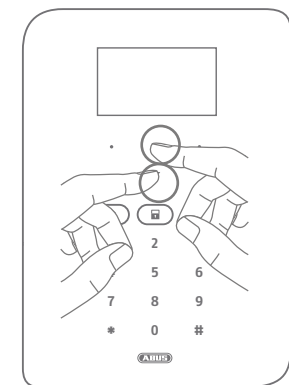
Pflegenotruf
Nursing emer-
gency call

4



Cleaning Mode
(nur bei Touch
Variante)
Cleaning Mode
(only for Touch
version)

5



Neustart
Reboot

6